



2018년 3월 넷째주

# 해외 ICT 표준화 동향

## 목 차

- 본문
1. OASIS 및 ISO, XLIFF 2.1 표준 승인
  2. ETSI, MEC(Multi-access Edge Computing) 관련 백서 발표

※ 게시물 보기

TTA 홈페이지 ▷ 자료마당 ▷ TTA 간행물 ▷ 표준화 이슈 및 해외 동향

# 1. OASIS 및 ISO, XLIFF 2.1 표준 승인

XLIFF Localization Standard Gains International Acceptance with Approvals from OASIS and ISO

보도날짜 2018.03.07.

출 처 OASIS

사 이 트 <https://www.oasis-open.org/news/pr/xliff-localization-standard-gains-international-acceptance-with-approvals-from-oasis-and-iso>

- ◆ 지난 2월, OASIS(Advancing open standards for the information society)는 XLIFF 2.1(XML Localization Interchange File Format)을 OASIS의 공식 표준으로 승인하였고, ISO(The International Organization for Standardization)도 'ISO 21720:2017'로 발표함
- ◆ XLIFF는 다국어 콘텐츠 소유자에게 현지화 도구를 사용하여 모든 지역 공급자가 이해할 수 있는 단일 교환 파일 형식을 제공함
  - XLIFF는 문서, 웹 사이트, 제품 인터페이스 상의 텍스트의 번역을 제공
- ◆ XLIFF는 단순성과 확장성 모두를 위해 설계되었으며 XLIFF는 번역 메모리, 번역 용어집, 분할 메타 데이터, 고급 유효성 검사, 단어 수 등 고급 번역 문제를 해결하는 다양한 모듈을 지원함
  - XLIFF는 무료(Royalty-Free)로 이용가능

## ◎ XLIFF : XML Localization Interchange File Format

- XLIFF는 2002년 OASIS에 의해 표준화되었으며, XLIFF 2.0은 지난 2014년 8월 15일에 발표됨
- 현지화 프로세스 중 툴(tool) 간에 현지화 가능 데이터가 전달되는 방식과 CAT<sup>1)</sup> 툴(tool) 파일에 대한 공통 형식을 표준화하기 위해 작성된 XML 기반 포맷

[출처 : 위키피디아]

1) 컴퓨터 지원 번역, -支援翻譯, Computer Aided Translation, CAT

컴퓨터 번역 메모리를 사용하는 자동 번역 기술. 번역 메모리란 기존에 한 번 번역했던 문장을 저장해 두었다가 새로 번역할 문서와 동일하거나 유사한 문장이 있으면 자동으로 찾아내어 재활용하는 것으로, 유사한 문장일 경우 기존 번역 문장과 어느 부분이 다른지 표시해 준다. 특히 산업 번역의 경우 유사한 전문 용어가 반복되고 번역 물량이 방대하기 때문에 CAT를 사용하면 업무 효율성을 극대화할 수 있다. [TTA 용어사전]

## 2. ETSI, MEC(Multi-access Edge Computing) 관련 백서 발표

ETSI Multi-access Edge Computing keeps pace with 5G

---

보도날짜 2018.02.22.

출 처 ETSI

사 이 트 <http://www.etsi.org/news-events/news/1277-2018-02-news-etsi-multi-access-edge-computing-keeps-pace-with-5g>

- ◆ ETSI MEC ISG(ETSI's group on Multi-access Edge Computing)는 다가오는 해커톤(Hackathon)<sup>2)</sup>과 "Cloud RAN and MEC: a perfect pairing" 및 "MEC deployments in 4G and evolution towards 5G" 백서를 발표
- ◆ "Cloud RAN and MEC" 백서는 클라우드 무선 액세스 네트워크와 MEC(멀티 액세스 에지 컴퓨팅, Multi-access Edge Computing)에 이점과 도전과제를 다룸
  - 이 백서는 이러한 쟁점을 소개하고 C-RAN과 MEC이 서로 보완적인 기술이라는 결론을 도출함
- ◆ "MEC deployments in 4G and evolution towards 5G" 백서는 4G에서 여러 가지 MEC 배치 시나리오를 강조하고 MEC을 통해 사업자가 5G 서비스로 원활하게 전환 할 수 있는 방법을 설명함
- ◆ ETSI MEC ISG는 최근 MEC 채택 및 상호 운용성을 가속화하고 모든 이해 관계자가 그룹의 규격을 사용하여 최첨단 응용 프로그램을 개발할 수 있도록 해커톤(Hackathon) 프레임워크를 만들

---

2) 해커톤(영어: hackathon)은 소프트웨어 개발 분야의 프로그래머나 관련된 그래픽 디자이너, 사용자 인터페이스 설계자, 프로젝트 매니저 등이 집중적으로 작업을 하는 소프트웨어 관련 프로젝트의 이벤트이다. 경우에 따라서는 단순히 교육이나 사회적 목적과 의도를 가지고 열리기도 하지만, 대개는 새로운 소프트웨어의 개발, 또는 기존 소프트웨어의 개선을 목표로 한다. 해커톤은 특별한 테마, 예컨대 프로그래밍 언어, 운영 체제, 응용 프로그램, API, 주제 등을 정해 놓고 열리는 경우도 있으며, 아무 제한 없이 열리는 경우도 있다.

[TTA 용어사전]